

EN - Operation instructions and warnings

IT - Istruzioni ed avvertenze per l'uso

FR - Instructions et avertissements pour l'utilisation

ES - Instrucciones y advertencias para el uso

DE - Gebrauchsanleitungen und Hinweise

PL - Instrukcje i zalecenia dotyczące obsługi

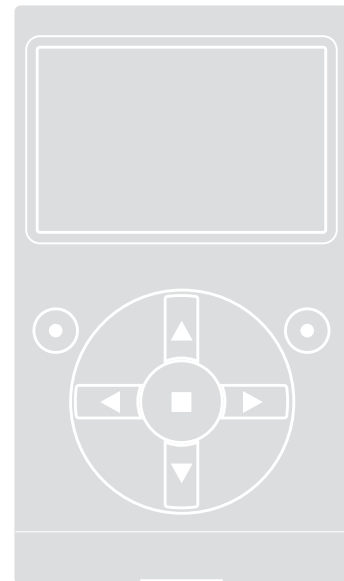
NL - Aanwijzingen en aanbevelingen voor het gebruik

**Nice**

# Oview-TT

Control and programming unit

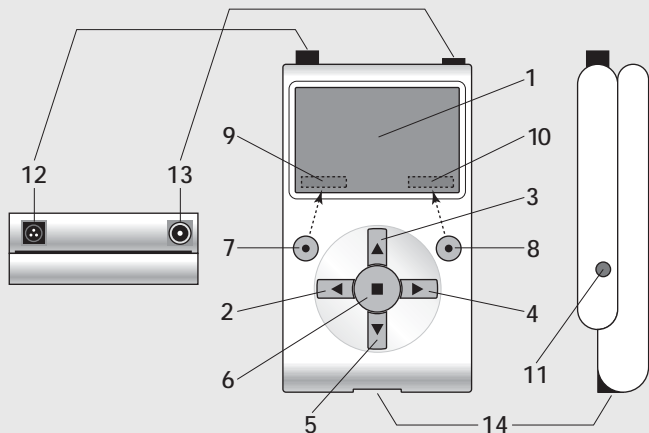
CE 0682



## Legenda do rys. 1:

- 1 — Wyświetlacz ciekłokrystaliczny;
- 2 / 4 — Przyciski strzałkowe ◀ i ▶: służą do przesuwania się po różnych polach znajdujących się na danej stronie lub do przesuwania się po różnych stronach;
- 3 / 5 — Przyciski strzałkowe ▲ i ▼: służą do modyfikowania wartości w wybranym polu lub do przesuwania się wewnątrz listy;
- 6 — Przycisk ■: służy do zatwierdzenia wartości;
- 7 — Lewy przycisk ●: służy do wyboru komendy (9), która wyświetla się u dołu, z lewej strony ekranu;
- 8 — Prawy przycisk ●: służy do wyboru komendy (10), która wyświetla się u dołu, z prawej strony ekranu.
- 11 — Przycisk włączający.
- 12 — Gniazdko wtykowe "TTBus" przeznaczone dla przewodu łączącego z silnikiem.
- 13 — Gniazdko wtykowe umożliwiające doładowanie zintegrowanej baterii.
- 14 — Gniazdko wtykowe "BusT4".

1



## CZĘŚĆ PIERWSZA

### Podstawowe zastosowanie programatora

## 1 - Ogólne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

**Uwaga!** • Dla bezpieczeństwa osób ważne jest przestrzeganie tych instrukcji. • Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa: przechowuj tę instrukcję obsługi.

**Uwaga!** - Przestrzegaj zamieszczonych niżej zaleceń. • Uwaga! Wszelkie operacje opisane w tej instrukcji obsługi muszą być wykonywane wyłącznie przez personel wykwalifikowany i doświadczony, stosownie do przepisów bezpieczeństwa obowiązujących na danym terytorium oraz zaleceń zawartych w instrukcji obsługi. • Nie wykonuj modyfikacji żadnej części urządzenia, jeżeli nie są one przewidziane w tej instrukcji. Operacje nieautoryzowane mogą być źródłem niebezpieczeństwa i nieprawidłowego funkcjonowania urządzenia. Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za szkody wynikające z używania produktów modyfikowanych samowolnie. • Urządzenie nie jest zabezpieczone przed dostępem wody lub innych substancji płynnych. Należy więc zabezpieczyć je w przypadku używania na zewnątrz. • Jeżeli będzie używane jako stałe urządzenie sterujące (na przykład do sterowania czasowego), ważne jest aby zostało zamontowane w odpowiednim miejscu, z dala od zasięgu dzieci i na wysokości co najmniej 150 cm. • Do czyszczenia powierzchni urządzenia używaj miękkiej i lekko wilgotnej ściereczki (nie mokrej!). **Ważne** - Nie stosuj płynów zawierających alkohol, benzen, rozpuszczalników lub innych substancji łatwopalnych. Używanie tego typu środków może powodować uszkodzenie urządzenia. • Dbaj o wyświetlacz ciekłokrystaliczny, unikaj zarysowań. • Starannie przechowuj tę instrukcję obsługi w celu ułatwienia ewentualnych przyszłych operacji programowania lub konserwacji urządzenia. • Opakowanie urządzenia należy poddać utylizacji zgodnie z odpowiednimi przepisami obowiązującymi na danym terytorium.

## 2 - Opis urządzenia i jego przeznaczenie

**Oview-TT** jest urządzeniem służącym do programowania, przeznaczonym wyłącznie dla silników rurowych i central sterujących Nice, używanych do automatyzacji rolet, markiz i ekranów przeciwsłonecznych. Aby urządzenia te były kompatybilne z Oview-TT muszą być wyposażone w protokół łącznościowy "TTBus" oraz w połączenia wykorzystujące tę technologię Nice (**uwaga** – urządzenie jest kompatybilne również z protokołem łącznościowym "BusT4"). Aby uzyskać szczegółowe informacje odwołaj się do Drużej Części tej instrukcji.

**Każde inne zastosowanie jest niewłaściwe! Producent nie odpowiada za szkody wynikające z niewłaściwego używania urządzenia, odmiennego od przewidzianego w tej instrukcji.**

Oviev-TT jest łączony z silnikiem przeznaczonym do programowania poprzez przewód znajdujący się w wyposażeniu i dokonuje z nim wymiany danych wykorzystując protokół łącznościowy "TTBus" firmy Nice. Po wykonaniu połączenia na wyświetlaczu Oviev-TT zostaną wyświetlone informacje tekstowe przedstawiające funkcje i parametry będące do dyspozycji w danym silniku. Programator umożliwi: **a)** ułatwienie i przyspieszenie wszelkich czynności programowania; **b)** sterowanie automatyką podczas faz programowania; **c)** tymczasowe "kopiowanie" niektórych ustawień zaprogramowanych w silniku, które można następnie "wkleić" do innych silników, przeznaczonych do zaprogramowania z zastosowaniem tych samych parametrów. Ponadto przed rozpoczęciem sesji roboczej można wybrać czy zamierza się wykonywać operacje zgodnie z zaleceniami Oviev-TT, poprzez zastosowanie funkcji "Kreator dodawania nowego sprzętu" (w tym przypadku Oviev-TT automatycznie wskazuje kolejność funkcji i opcji, które należy zaprogramować – przeczytaj paragraf 4.1.1), można też zdecydować czy samodzielnie wybierać pozycje, które każdorazowo zamierza się zaprogramować.

Ponieważ Oviev-TT nie jest w stanie rozpoznać wszystkich szczegółów i specyfiki aplikacji oraz silnika, do którego jest podłączony, należy przeczytać instrukcje obsługi tych urządzeń, aby dokładnie poznać wszystkie funkcje, które zamierza się zaprogramować i w ten sposób uzyskać maksymalne osiągi Twojego Oviev-TT.

## 3 - Podłączanie i włączanie Oviev-TT

### 3.1 - Zasilanie

Oviev-TT jest zasilany z zastosowaniem zintegrowanej baterii, doładowywanej i nie wyjmowanej. Stan naładowania baterii jest wyświetlany na wyświetlaczu z pomocą symbolu "bateria". Aby doładować baterię można wykorzystać zasilacz o parametrach co najmniej 12 Vps i 300 mA (na przykład mod. ALA1: opcjonalne urządzenie dodatkowe, nie znajduje się w opakowaniu Oviev-TT), podłączając go do gniazda wtykowego Oviev-TT (13 na **rys. 1**). Podczas doładowywania baterii na wyświetlaczu wyświetli się symbol "wtyczka" obok symbolu "bateria". Symbol ten zniknie, kiedy bateria zostanie całkowicie naładowana.

### 3.2 - Połączenie

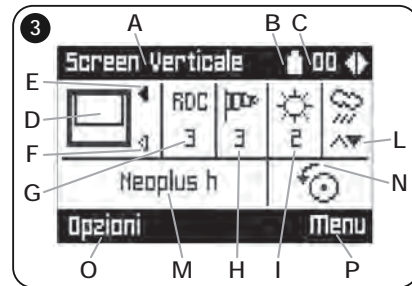
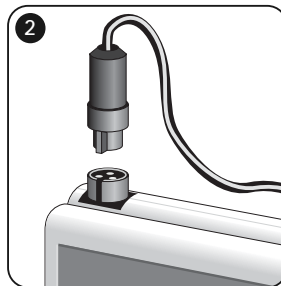
Połącz przewód znajdujący się w wyposażeniu Oviev-TT jak pokazano na **rys. 2**. Ponadto odwołaj się do instrukcji obsługi silnika lub centrali, które zamierzasz zaprogramować, aby znaleźć w tych urządzeniach przewody (lub zaciski) przeznaczone do połączenia "TTBus". Następnie połącz z nimi drugi koniec przewodu znajdujący się w wyposażeniu.

### 3.3 – Włączanie i strona główna

Oviev-TT może być włączany również w przypadku, kiedy nie jest podłączony do silnika. W tym przypadku po włączeniu (przycisk 11 na **rys. 1**) wyświetla się zwykła strona zawierająca datę, godzinę i stan baterii.

Po podłączeniu Oviev-TT do silnika, który zamierzasz zaprogramować podłącz do niego zasilanie i włącz Oviev-TT (przycisk 11 na **rys. 1**). System automatycznie włącza wyszukiwanie silnika i po jego zakończeniu (po kilku sekundach), wyświetli się **strona, która podsumowuje stan każdej funkcji i parametrów występujących w silniku**. Ta strona jest definiowana jako **"strona stanu"** (**rys. 3**); składa się ona z następujących elementów:

- A - Nazwa automatyki
- B - Wskaźnik stanu baterii
- C - Numer identyfikacyjny automatyki (Adres w topologii magistrali)
- D - Rodzaj, do którego należy dana automatyka
- E - Wskaźnik górnego położenia krańcowego (pusta strzałka = położenie krańcowe do wczytania; pełna strzałka = położenie krańcowe już wczytane)
- F - Wskaźnik dolnego położenia krańcowego (pusta strzałka = położenie krańcowe do wczytania; pełna strzałka = położenie krańcowe już wczytane)
- G - Poziom funkcji "RDC" (redukcja momentu obrotowego)
- H - Poziom funkcji Wiatr
- I - Poziom funkcji Słońce
- L - Zachowanie w obecności deszczu
- M - Identyfikacja automatyki (nazwa silnika)
- N - Kierunek ruchu połączonego z poleceniem podnoszenie
- O - Wejście do menu Opcje
- P - Wejście do Menu głównego



## 4 - Obsługa Oview-TT

Środowisko operacyjne Oview-TT jest podzielone na dwa działy, dostęp do każdego z nich jest możliwy po wciśnięciu odpowiedniego przycisku ●: **OPCJE** i **MENU**.

• **Dział "Opcje"**. Zwykle ten dział umożliwia spersonalizowanie funkcjonowania Twojego Oview-TT. Na przykład możesz wybrać język tekstu, który wyświetli się na wyświetlaczu, ustawić nazwę własną dla Oview-TT, ustawić datę, godzinę, itp. Dział "Opcje" umożliwia również wybór kilku szczególnych funkcji: na przykład możesz używać funkcje kopiuj/wklej do szybkiego programowania kilku silników z zastosowaniem tych samych parametrów i funkcji co pierwszy zaprogramowany silnik; możesz przekształcić Twój Oview-TT w urządzenie umożliwiające wysyłanie poleceń czasowych; możesz ponadto zastosować "Kreator dodawania nowego sprzętu" do zaprogramowania Twojego silnika, pozostawiając następnie dla Oview-TT zadanie wskazywania instalatorowi kolejnych funkcji i parametrów, które powinien ustawić.

• **Dział "Menu"**. Ten dział umożliwia zainstalowanie silnika w dowolnym trybie niesterowanym poprzez „Kreator”. W tym trybie instalator wybiera każdorazowo pozycje, które zamierza zaprogramować, wchodzi do ich pod-menu, aby zmienić dane i zatwierdza wreszcie własny wybór.

Aby uzyskać widok całościowy pozycji zawartych w działach **Opcje** i **Menu** obejrzyj wykresy **A** i **B**; aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące pozycji każdego działu dokładnie przeczytaj wszystkie paragrafy zamieszczone w tym rozdziale 4.

### 4.1 - Dział "OPCJE"

Ten dział składa się z 6 grup funkcji. Aby uzyskać dostęp do tych funkcji wciśnij 1 raz przycisk (●) **Opcje**, aby wyświetlić odpowiednią pozycję. Aby uzyskać dostęp do pod-menu każdej pozycji przejrzyj listę z pomocą przycisków ▲ i ▼, wybierz daną pozycję i zatwierdź ją wciskając przycisk ■. **Wykres A** wskazuje syntezę pozycji do dyspozycji w dziale **Opcje**.

#### 4.1.1 - Opis pozycji występujących w dziale "Opcje"

- **Polecenia** – umożliwia włączanie wszystkich poleceń będących do dyspozycji w silniku. Przykład: Stop, Podnoszenie, Opuszczanie, Otwarcie częściowe 1, Otwarcie częściowe 2, Otwarcie częściowe 3, Otwarcie częściowe 4, Otwarcie częściowe 5, Otwarcie częściowe 6.
- **Sterowana instalacja** – umożliwia prawidłowe zaprogramowanie wszystkich funkcji silnika, zgodnie z rodzajem zastosowania, z pomocą instrukcji dostarczonych przez Oview-TT. Po wybraniu rodzaju zastosowania programator wskazuje możliwe metody programowania położenia krańcowego,

### OPCJE

- Polecenia
- Kreator dodawania nowego sprzętu
- Kopiuj/Wklej
- Polecenia czasowe
- Uaktywnienie poleceń czasowych
- Ustawienia Oview

### Wykres A

umożliwia regulowanie poziomu zadziałania czujników meteo i zarządza nadajnikami ułatwiając zakończenie instalacji.

- **Kopiuj/Wklej** – umożliwia kopiowanie parametrów silnika i następnie ich wklejanie do innego silnika, który zamierzasz zaprogramować z zastosowaniem tych samych parametrów. Zapobiega to powtarzaniu całej procedury instalacyjnej w następnym programowanym silniku. **Uwaga** – Ta funkcja jest do dyspozycji tylko dla silników tego samego modelu.
- **Polecenia czasowe** – Oview dysponuje wewnętrznym zegarem, który umożliwia wykorzystywanie Oview-TT jako nadajnika z regulacją czasową do wysyłania w trybie automatycznym poleceń do silnika, w określonych dniach i godzinach. Aby wykorzystać tę funkcję należy: **a)** zaprogramować wybrane parametry (rodzaj polecenia, dzień/dni tygodnia i godzinę wysłania); **b)** podłączyć Oview-TT do silnika na stałe; **c)** podłączyć zasilanie do Oview-TT w sposób ciągły. **Uwaga** – Jeżeli w wyniku przerwy w dopływie energii elektrycznej do Oview-TT nie dociera zasilanie, jego zegar wewnętrzny nadal funkcjonuje prawidłowo; jednakże, jeśli podczas tej przerwy zostało zaprogramowane wysłanie polecenia, nie zostanie ono wykonane.  
**Przykład:** zamieszczone niżej ustawienie uaktywnia manewr opuszczania o godzinie 22.00 w każdy wtorek i czwartek.

l w w c p s n — 22:00 — Opuszczanie — On

- **Uaktywnianie Poleceń Czasowych** – umożliwia uaktywnianie / dezaktywację funkcji "Polecenia czasowe".
- **Ustawienia Oview** – umożliwia regulację przedstawionych niżej parametrów funkcjonowania Oview-TT, (aby wyświetlić i modyfikować każdą pojedynczą pozycję musisz wybrać ją i następnie przejść do następującej strony):
  - **Nazwa:** umożliwia nadanie osobistej nazwy Oview-TT, umożliwiającej jego łatwą identyfikację w sieci różnych urządzeń.
  - **Data/Godzina:** umożliwia ustawienie daty i godziny czasu lokalnego. Z pomocą przycisków strzałkowych ◀ i ▶ (2 i 4 – **rys. 1**) jest możliwe przesuwanie się wśród pól przeznaczonych dla daty i godziny, z pomocą przycisków ▲ i ▼ (3 i 5 – **rys. 1**) jest możliwe modyfikowanie wartości.

- **Poziom jaszkrawości wyświetlacza:** umożliwia regulację poziomu jaszkrawości wyświetlacza. Jest możliwe ustawienie wartości znajdującej się w zakresie od 0% (minimum) do 100% (maksimum). **Uwaga** – Po 30 sekundach nieaktywności wyświetlacza natężenie poziomu jaszkrawości redukuje się do minimalnej wartości ustawionej.
- **Poziom jaszkrawości przycisków:** umożliwia regulację poziomu jaszkrawości przycisków. Jest możliwe ustawienie wartości znajdującej się w zakresie od 0% (minimum) do 100% (maksimum). **Uwaga** – Po 30 sekundach nieaktywności przycisków natężenie poziomu jaszkrawości redukuje się do minimalnej wartości ustawionej.
- **Hasło instalatora:** funkcja przeznaczona do obsługi Oview-TT w magistrali “BusT4” w stopniu zaawansowanym (przeczytaj paragraf C zamieszczony w Druhej Części instrukcji obsługi).
- **Hasło użytkownika:** funkcja przeznaczona do obsługi Oview-TT w magistrali “BusT4” w stopniu zaawansowanym (przeczytaj paragraf C zamieszczony w Druhej Części instrukcji obsługi).
- **Język:** umożliwia ustawienie wybranego języka.
- **Informacje:** umożliwia wyświetlenie danych technicznych Oview-TT. Ta funkcja nie umożliwia modyfikowania tych danych.
- **Opcje magistrali:** funkcja przeznaczona do obsługi Oview-TT w magistrali “BusT4” w stopniu zaawansowanym (przeczytaj paragraf C zamieszczony w Druhej Części instrukcji obsługi).

## 4.2 - Dział “MENU”

Ten dział składa się z 3 grup funkcji. Aby uzyskać dostęp do nich wcisnąć 2 razy przycisk (●) Menu, aby wyświetlić odpowiednio pozycje:

- **“Funkcje Screen”:** ta pozycja zawiera pod-menu z funkcjami i parametrami związanymi z operatywnością silnika.
- **“Funkcje Podstawowe”:** ta pozycja obejmuje pod-menu wraz z aspektami związanymi z identyfikacją silnika.
- **“Funkcje Zaawansowane”:** ta pozycja wskazuje pod-menu wyłącznie podczas obsługi Oview-TT w stopniu zaawansowanym, w magistrali “BusT4” (przeczytaj paragraf C w Druhej Części instrukcji obsługi).

Aby uzyskać dostęp do pod-menu każdej pozycji przejrzyj listę z pomocą przycisków ▲ i ▼, wybierz daną pozycję i zatwierdź ją wciskając przycisk ■. Wykres B wskazuje syntezę pozycji będących do dyspozycji w dziale Menu.

### 4.2.1 - Opis pozycji występujących w menu “Funkcje Screen”

- **Typ automatyki** – Umożliwia wybór aplikacji połączonej z silnikiem, który zamierzasz zaprogramować. **Uwaga** – Ten wybór będzie wpływał na późniejsze zaprogramowanie położenia końcowego.

**Wykres B**

● MENU

● Funkcje Screen

● Funkcje Screen

- Typ automatyki
- Programowanie pozycji
- Parametry zaawansowane
- Czujniki meteo
- Kody radiowe
- Zablokowanie/odblokowanie kodów (\*)
- Kasowanie danych

● Funkcje podstawowe

- Nazwa
- Zespół
- Wersja oprogramowania
- Wersja sprzętowa

● Funkcje zaawansowane

---

(\*) – tylko w silnikach NEO.

- **Programowanie pozycji** – Umożliwia programowanie pozycji położenia końcowego oraz pozycji częściowych do dyspozycji w silniku.
- **Parametry zaawansowane** – Obejmuje następujące funkcje (aby wyświetlić i modyfikować każdą pojedynczą pozycję należy wybrać ją i wykonywać operacje na stronie, która zostanie wyświetlona):
  - **Kierunek ruchu:** umożliwia ustawienie kierunku obrotu silnika - zgodnie lub niezgodnie z ruchem wskazówek.
  - **Programowanie czasu pracy:** umożliwia zaprogramowanie czasu uaktywnienia przekaźnika sterującego manewrem (tylko w urządzeniach, w których ta funkcja jest do dyspozycji).
  - **Programowanie czasu trwania przerwy:** umożliwia zaprogramowanie czasu, który centrala musi odczekać na zakończenie manewru otwierania przed wysterowaniem automatycznego zamknięcia.
  - **Uaktywnienie/Dezaktywacja RDC:** (redukcja momentu obrotowego) umożliwia uaktywnienie (on) / dezaktywację (off) zdolności silnika do zredukowania maksymalnego momentu obrotowego w końcowej fazie manewru zamykania, w taki sposób, aby płótno nie pozostawało naprężone, podczas, kiedy jest całkowicie zwinięte.
  - **Poziom RDC:** umożliwia regulację maksymalnej wartości RDC (od 1 do 4).

## CZĘŚĆ DRUGA

### Poszerzone wiadomości i obsługa w stopniu zaawansowanym

#### A - Wprowadzenie: co to jest topologia magistrali

W świecie automatyki możemy mówić o **topologii magistrali** (lokalna komunikacyjna sieć kablowa występująca pomiędzy kilkoma automatykami) w przypadku, kiedy istnieje konieczność **zarządzania w sposób współzależny i scentralizowany**: a) poleceniem i funkcjonowaniem dwóch lub więcej automatyk; b) operacjami programowania, diagnostyki i konserwacji urządzeń, które składają się na te automatyki.

Zwykle topologia magistrali składa się z następujących elementów:

- obecność w sieci co najmniej dwóch lub więcej urządzeń;
- połączenie "fizyczne" występujące pomiędzy tymi urządzeniami, zrealizowane z zastosowaniem jednego przewodu (może on również doprowadzać zasilanie, ale nie musi);
- połączenie "logiczne" występujące pomiędzy tymi urządzeniami, opierające się na przydzieleniu "adresu" (jednoznaczny numer) do każdego urządzenia i na późniejszym jego rozpoznaniu przez system podczas fazy wysyłania danych (ten numer umożliwił systemowi kierowanie informacji wyłącznie do określonego urządzenia odbiorczego);
- zastosowanie "jednego języka", dostępnego i zrozumiałego dla wszystkich urządzeń połączonych w sieć, który komunikuje z pomocą ustalonego wstępnego protokołu (na przykład standardowe "TTBus", "BusT4" itp. firmy Nice) umożliwiając kodowanie danych, ich przekazywanie i następnie dekodowanie.

#### B - Obsługa Oview-TT w magistrali "TTBus"

Zwykle wszystkie urządzenia Nice wyposażone w protokół łącznościowy "TTBus" oraz w połączenia fizyczne przeznaczone dla tej technologii mogą zostać połączone ze sobą, aby stworzyć sieć łącznościową. Fizyczne połączenie tych urządzeń jest wykonywane z zastosowaniem przewodu magistrali, składającego się z dwóch żył wewnętrznych (zasilanie jest doprowadzane osobnym przewodem).

Aby stworzyć magistralę "TTBus", składającą się z kilku silników, przed fizycznym połączeniem różnych urządzeń ze sobą należy podłączyć Oview-TT do każdego silnika z zastosowaniem przewodu znajdującego się w wyposażeniu i zaprogramować w każdym z nich numer zwany "zespołem" (dział "Menu" > "Funkcje podstawowe" > "Zespół"), wybierając dla każdego silnika wartość od 0 do 63 (ustawienie fabryczne = 0). Ponieważ ten numer będzie służył systemowi "TTBus" do jednoznacznej identyfikacji każdego pojedynczego silnika znaj-

Poziom 1 odpowiada minimalnej wartości RDC. Przy tym ustawieniu silnik dostarcza maksymalny moment obrotowy w fazie zamykania, podczas, kiedy funkcja RDC jest aktywna. Poziom 4 odpowiada maksymalnej wartości RDC. Przy tym ustawieniu silnik dostarcza minimalny moment obrotowy w fazie zamykania, podczas, kiedy funkcja RDC jest aktywna.

- **Czujniki meteo** – Obejmują następujące funkcje, (aby wyświetlić i modyfikować każdą pojedynczą pozycję musimy wybrać ją i następnie wykonywać operacje na stronie, która zostanie wyświetlona):
  - **Uaktywnianie czujnika słońca**: umożliwia uaktywnienie (on) / dezaktywację (off) funkcji czujnika "słońca" Nice. Ta funkcja może być używana wyłącznie, jeśli ten czujnik jest podłączony do silnika.
  - **Poziom alarmu wiatru**: umożliwia ustawienie poziomu zadziałania zabezpieczenia "wiatr". Ta funkcja może być używana wyłącznie, jeśli czujnik "wiatru" Nice jest podłączony do silnika.
  - **Poziom alarmu słońca**: umożliwia ustawienie poziomu zadziałania zabezpieczenia "słońce". Ta funkcja może być używana wyłącznie, jeśli czujnik "słońca" Nice jest podłączony do silnika.
  - **Kierunek w przypadku deszczu**: umożliwia zaprogramowanie położenia, które markiza musi uzyskać w przypadku padającego deszczu. Ta funkcja może być używana wyłącznie, jeśli czujnik "deszczu" Nice jest podłączony do silnika.
- **Kody radiowe** – Umożliwia zaprogramowanie lub skasowanie jednego lub kilku nadajników.
- **Zablokowanie/odblokowanie kodów** – (funkcja do dyspozycji tylko w silnikach z serii NEO). Umożliwia zablokowanie / odblokowanie pamięci silnika w celu zapobieżenia przypadkowemu wczytaniu do niego dodatkowych nadajników.
- **Kasowanie danych** – Umożliwia dostęp do funkcji kasowania pamięci silnika. Jest możliwe skasowanie pozycji położenia krańcowego, parametrów funkcjonowania i nadajników.

#### 4.2.2 - Opis pozycji występujących w menu "Funkcje Podstawowe"

- **Nazwa** – Umożliwia nadanie silnikowi "nazwy" pozwalającej na jego identyfikację.
- **Zespół** – Funkcja przeznaczona do obsługi Oview-TT w sieci "TTBus" w stopniu zaawansowanym (przeczytaj paragraf B zamieszczony w Drugiej Części instrukcji obsługi).
- **Wersja oprogramowania** – Umożliwia sprawdzenie, która wersja oprogramowania znajduje się w silniku, z którym Oview-TT jest połączony.
- **Wersja sprzętu** – Umożliwia sprawdzenie wersji sprzętowej silnika, z którym Oview-TT jest połączony.

dującego się w magistrali, należy do każdego silnika przydzielić inny numer, który nie został jeszcze zastosowany dla innego silnika. Ta różnorodność numerów ułatwi następnie systemowi identyfikację i stworzenie spisu wszystkich silników znajdujących się w magistrali a następnie przekazanie do każdego z nich danych, leżących w zakresie jego kompetencji.

**Uwaga** – W przypadku, kiedy instalacja składa się z tylko jednego silnika, wyposażonego w magistralę “TTBus”, nie stanowi on topologii magistrali, (aby stał się magistralą musi nawiązywać łączność z innymi silnikami); dlatego też nie jest konieczne przydzielenie dla tego silnika numeru “zespołu”.

Jeżeli do tego silnika zostanie podłączony Oview-TT, instalacja stanie się zwykłą topologią magistrali, ponieważ programator nawiązuje z nią łączność poprzez zastosowanie technologii “TTBus”. Również w tym przypadku nie jest konieczne przydzielenie do tego silnika numeru “zespołu”, ponieważ Oview-TT posiada własny numer zespołu, który nie wchodzi w konflikt z tym silnikiem.

Po przydzieleniu numerów “zespołu” do różnych silników, połącz je ze sobą z zastosowaniem przewodu “TTBus”. Teraz podłącz zasilanie do każdego z nich.

**Uwaga** – Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące połączeń i przygotowania magistrali “TTBus” odwołaj się do instrukcji obsługi silników lub central wyposażonych w tę technologię.

Aby zaprogramować wszystkie silniki występujące w magistrali “TTBus” połącz Oview-TT z dowolnym silnikiem należącym do tej magistrali; następnie włącz Oview-TT i odczekaj, aż zakończy wyszukiwanie wszystkich silników połączonych w magistralę (numer zespołu każdego silnika zostanie wyświetlony na wyświetlaczu przez krótki okres czasu, u góry z prawej strony). **Uwaga** – Ta operacja może trwać kilka minut, w zależności od złożoności magistrali). W międzyczasie Oview-TT wyświetla “stronę stanu” dotyczącą pierwszego silnika, który został znaleziony podczas wyszukiwania (oznaczony najmniejszym numerem zespołu).

Jeżeli zamierzasz zaprogramować ten silnik wciśnij 2 razy przycisk (●) Menu i następnie przystąp do programowania, jak opisano w Pierwszej Części instrukcji obsługi. Jeżeli natomiast zamierzasz wybrać inny silnik, spośród tych, które zostały znalezione przez Oview-TT, wciśnij przycisk ► (lub ◀) kilka razy, aż do wyświetlenia (u góry z prawej strony) numeru “zespołu”, odpowiadającego wybranemu silnikowi i zatwierdź swój wybór przyciskiem ■. Teraz wciśnij 2 razy przycisk (●) Menu i następnie przystąp do programowania, jak opisano w Pierwszej Części instrukcji obsługi.

## C - Obsługa Oview-TT w magistrali “BusT4”

Oview-TT może być używany również jako programator i stałe urządzenie sterujące naścienne w magistrali składającej się z urządzeń Nice, wyposażonych w technologię łączności “BusT4”. Aby połączyć Oview-TT z tą magistralą wykorzystaj płaski przewód telefoniczny z 4 żyłami wewnętrznymi i dwa złącza na końcach, typu RJ45 6/4 (osłona 6 z 4 stykami). Teraz połącz złącze przewo-

du z gniazdem wtykowym “BusT4”, znajdującym się w Oview-TT (14 na rys. 1) a drugie złącze połącz z urządzeniem należącym do tej sieci.

**Ważne** – Aby uzyskać kompletny opis aspektów związanych z zastosowaniem Oview-TT w tego typu magistralach odsyła się do instrukcji obsługi Nice o nazwie “Oview - Wyświetlacz programator”, którą można pobrać ze strony internetowej [www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com).

## Utylizacja

Urządzenie składa się z różnych rodzajów materiałów: niektóre z nich mogą być ponownie używane, inne nadają się do wyrzucenia. Zgromadź niezbędne informacje dotyczące placówek zajmujących się recykulacją lub utylizacją materiałów, zgodnie z przepisami obowiązującymi dla tej kategorii urządzenia na Waszym terytorium.

**Uwaga!** - Niektóre części urządzenia mogą zawierać substancje zanieczyszczające lub niebezpieczne, które jeżeli zostaną rozrzucone w otoczeniu, mogą wywierać szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie. Urządzenie zawiera jedną baterię: należy ją wyjąć i nie wyrzucać razem z odpadami domowymi, ponieważ zawiera substancje zanieczyszczające, w związku z tym, należy ją wyrzucić lub ponownie wykorzystać stosując metody selektywnej zbiórki odpadów, przewidziane przez przepisy obowiązujące na danym terytorium.

Jak wskazuje symbol zamieszczony obok zabrania się wyrzucania urządzenia razem z odpadami domowymi. Należy więc przeprowadzić selektywną zbiórkę odpadów”, zgodnie z metodami przewidzianymi przez przepisy obowiązujące na Waszym terytorium lub oddać urządzenie do sprzedawcy podczas dokonywania zakupu nowego ekwiwalentnego urządzenia.

**Uwaga!** - lokalne przepisy mogą przewidywać wysokie kary za nielegalną utylizację urządzenia.



## Parametry techniczne

■ **Typ:** urządzenie do programowania przeznaczone dla urządzeń wyposażonych w połączenia TTBus i BusT4. ■ **Interfejs graficzny:** wyświetlacz ciekłokrystaliczny 128 x 64 pikseli (46 x 29 mm), 2,2”. ■ **Urządzenie wejściowe operatora:** terminal z 5 + 2 przyciskami. ■ **Oświetlenie wyświetlacza / przycisków:** światło białe (współrzędne chromatyczne: X = 0,29 – 0,33; Y = 0,30 – 0,34). ■ **Zegar z datownikiem:** wewnętrzny, z baterią awaryjną (trwałość co najmniej 10 lat). ■ **Długość przewodu łączącego:** 1 m (przewód w wyposażeniu). ■ **Zasilanie:** 2 wbudowane baterie. ■ **Doładowanie baterii:** gniazdko wtykowe zasilania co najmniej 12V, 300mA. ■ **Prąd pobierany:** maksymalnie 200 mA ■ **Izolacja:** Klasy III. ■ **Stopień zabezpieczenia obudowy:** IP 20 (używanie tylko wewnątrz budynków lub w środowisku zabezpieczonym). ■ **Temperatura eksploatacji:** od -20°C do +55°C. ■ **Temperatura ładowania baterii:** od +5°C do +35°C (wewnątrz budynków). ■ **Wymiary (mm):** 107 x 62 x 25 ■ **Ciężar (g):** 150 (bez przewodu).

EN - Appendix

IT - Appendice

FR - Appendice

ES - Apéndice

DE - Anhang

PL - Załącznik

NL - Bijlage

## EN - EC declaration of conformity

Declaration in accordance with Directive 1999/5/EC

*Note: The contents of this declaration correspond to declarations in the official document deposited at the registered offices of Nice S.p.a. and in particular to the last revision available before printing this manual. The text herein has been re-edited for editorial purposes. A copy of the original declaration can be requested from Nice S.p.a. (TV) I.*

Number of declaration: **337/OVTT** – Revision: **0** – Language: **EN**

The undersigned, Luigi Paro, in the role of Managing Director, declares under his sole responsibility, that the product: • **manufacturer's name:** NICE S.p.A. • **address:** Via Pezza Alta n°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy - **Product type:** Programming and control unit for automations • **model / type:** OVTT • **accessories:** no, conforms to the essential requirements stated of the following EC directive, for the intended use of products:

■ Directive 1999/5/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL of 9 March 1999 regarding radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity according to the following harmonised standards: - Health protection (art. 3(1)(a)): EN 50371:2002 • Electrical safety (art. 3(1) (a)): EN 60950-1:2006+A11:2009 • Electromagnetic compatibility (art. 3(1) (b)): EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002 • Radio spectrum (art. 3(2)): EN 300 220-2 V2.3.1:2010.

■ In accordance with the directive 1999/5/EC (appendix V), the product is class 1 and marked: **CE 0682**

The product also conforms to the requirements of the following EC directives:

■ DIRECTIVE 2004/108/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL of 15 December 2004 regarding the approximation of member state legislation related to electromagnetic compatibility, repealing directive 89/336/EEC, according to the following harmonized standards: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

Oderzo, 08 May 2011



Ing. **Luigi Paro**  
(Managing Director)



## PL - Deklaracja zgodności CE

Deklaracja zgodna z Dyrektywą 1999/5/WE

**Uwaga:** Zawartość niniejszej deklaracji zgodności odpowiada oświadczeniom znajdującym się w dokumencie urzędowym, złożonym w siedzibie firmy Nice S.p.a., a w szczególności w ostatniej korekcie dostępnej przed wydrukowaniem tej instrukcji. Tekst w niej zawarty został dostosowany w celach wydawniczych. Kopia oryginalnej deklaracji może być zamawiana w firmie Nice S.p.a. (TV) I.

Numer deklaracji: **337/OVTT** – Wydanie: **0** – Język: **PL**

Niżej podpisany Luigi Paro, w charakterze Członka Zarządu Spółki, oświadcza na własną odpowiedzialność, że urządzenie: • **nazwa producenta:** NICE S.p.A. • **adres:** via Pezza Alta nr 13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy; • **typ urządzenia:** Urządzenie do programowania i sterowania automatykami • **model / typ:** OVTT • **akcesoria:** nie, jest zgodne z podstawowymi wymogami niżej zacytowanej dyrektywy europejskiej, podczas użytku, do którego te urządzenia są przeznaczone:

■ Dyrektywa 1999/5/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z dnia 9 marca 1999 roku w sprawie urządzeń radiowych i końcowych urządzeń telekomunikacyjnych oraz wzajemnego uznawania ich zgodności, zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi: • Zabezpieczenie zdrowia (art. 3(1) (a)): EN 50371:2002 • Bezpieczeństwo elektryczne (art. 3(1) (a)): EN 60950-1:2006+A11:2009 • Kompatybilność elektromagnetyczna (art. 3(1) (b)): EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002 • Widmo radiowe (art. 3(2)): EN 300 220-2 V2.3.1:2010.

■ Zgodnie z dyrektywą 1999/5/WE (Załącznik V) urządzenie zostało zaliczone do klasy 2 i jest oznaczone następującym symbolem: **CE 0682**

Ponadto urządzenie jest zgodne z założeniami następujących dyrektyw unijnych:

■ Dyrektywa 2004/108/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z dnia 15 grudnia 2004 roku, dotycząca zbliżenia legislacyjnego krajów członkowskich w odniesieniu do kompatybilności elektromagnetycznej, którą uchyla dyrektywę 89/336/EWG, zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

Oderzo, dnia 8 marca 2011 roku



Inż. **Luigi Paro**  
(Członek Zarządu)

## NL - EG-verklaring van overeenstemming

Verklaring in overeenstemming met 1999/5/EG

**Opmerking:** de inhoud van deze verklaring stemt overeen met wat verklaard is in het officiële document dat is neergelegd bij de vestiging van Nice S.p.a., en in het bijzonder aan de laatste revisie hiervan die voor het afdrucken van deze handleiding beschikbaar was. De hier beschreven tekst werd om uitgeversredenen heraanangepast. U kunt een exemplaar van de originele verklaring aanvragen bij Nice S.p.a. (TV) I.

Numer verklaring: **337/OVTT** – Revisie: **0** – Taal: **NL**

Ondergetekende Luigi Paro, in de hoedanigheid van Gedelegeerd Bestuurder, verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat het product: • **naam fabrikant:** NICE S.p.A. • **adres:** Via Pezza Alta n°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy • **type product:** Programmeer- en bedieningseenheid voor automatiseringen • **model / type:** OVTT • **accessoires:** nee, voldoet aan de fundamentele vereisten die worden opgelegd door de volgende communautaire richtlijn, voor het gebruik waarvoor de producten bestemd zijn:

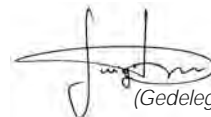
■ Richtlijn 1999/5/EG VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN VAN DE RAAD van 9 maart 1999, met betrekking tot radioapparatuur en eindapparatuur voor communicatie en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit, volgens de volgende geharmoniseerde normen: • Bescherming van de gezondheid (art. 3(1) (a)): EN 50371:2002 • Elektrische veiligheid (art. 3(1) (a)): EN 60950-1:2006+A11:2009 • Elektromagnetische compatibiliteit (art. 3(1) (b)): EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002 • Radiospectrum (art. 3(2)): EN 300 220-2 V2.3.1:2010.

■ In overeenstemming met de richtlijn 1999/5/EG ( Bijlage V), behoort het product tot klasse 1 en draagt de markering: **CE 0682**

Bovendien voldoet het product aan hetgeen voorzien wordt door de volgende communautaire richtlijnen:

■ RICHTLIJN 2004/108/EG VAN HET EUROPESE PARLEMENT EN DE RAAD van 15 december 2004 met betrekking tot de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lidstaten met betrekking tot de elektromagnetische compatibiliteit waarmee de richtlijn 89/336/EEG wordt afgeschaft, volgens de volgende geharmoniseerde normen: EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007

Oderzo, 8 mei 2011



Ir. **Luigi Paro**  
(Gedelegeerd bestuurder)



**Nice SpA**  
Oderzo TV Italia  
info@niceforyou.com

[www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com)